















GB	Battery Charger	2	FIN	Akkulaturi	14
FR	Chargeur	3	GR	Φορτιστής μπαταρίας	15
D	Ladegerät	4	TK	Batarya Şarj Cihazı	16
I	Carica batteria	5	CS	電池充電器（保留备用）	17
NL	Acculader	6	LV	Akumulatora lādētājs	19
E	Cargador de Bateria	8	LT	Akumuliatorių įkroviklis	20
P	Carregador de Bateria	9	EE	Akulaadija	21
DK	Akku-ladeaggregat	10	RUS	Зарядное Устройство Для Аккумуляторов	22
S	Batteriladdar	11	PR	شارژر باتری	25
N	Batterilader	13	AR	شاحن البطارية	27



WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

-  Indoor use only
-  Read instruction manual.
-  DOUBLE INSULATION
-  Ready to charge
-  Charging
-  Charging complete
-  Delay charge (too hot or too cold battery)
-  Defective battery
-  Do not short batteries.
-  Do not destroy battery by fire.
-  Do not expose battery to water or rain.
-  Always recycle batteries.
-  Li-ion
-  Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and red and green ones indicate 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging a Li-ion battery, remove it from the charger and unplug the charger.

Voltage	36 V	Capacity (Ah) according to IEC 61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	20		
Li-ion Battery cartridge	BL3622A	2.2	60

Note 1:

- Depending on the battery conditions (e.g. new battery or the battery not in use more than one year), it may take more than two hours to charge the battery fully.
- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.

- If charging light flashes in red color, battery condition is as below and charging may not start.
 - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
 - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
 Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Note 2:















- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Symboles

Les symboles utilisés pour le chargeur et la batterie sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser le chargeur.

- | | | | |
|--|--|--|--|
|  |Utilisation en intérieur uniquement |  | Reporter le chargement (batterie trop chaude ou trop froide) |
|  |Référez-vous au manuel d'instructions. |  | Batterie défectueuse |
|  |DOUBLE ISOLATION |  | Ne court-circuitiez pas les batteries. |
|  |Prêt pour le chargement |  | Ne jetez pas la batterie au feu. |
|  |Chargement |  | N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. |
|  |Chargement terminé |  | Les batteries doivent toujours être recyclées. |
|  |Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !
Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. |  | Li-Ion |

ATTENTION :

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes instructions de sécurité et d'utilisation pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
3. ATTENTION – Pour réduire les risques de blessures, rechargez uniquement des batteries rechargeables MAKITA. D'autres types de batterie pourraient éclater, entraînant des blessures corporelles et des dommages.
4. Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou liquides inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
8. Ne transportez jamais le chargeur par son cordon et ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher de la prise.
9. Après le chargement ou avant d'effectuer la maintenance ou le nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Lorsque vous débranchez le chargeur, tirez-le par sa fiche plutôt que par son cordon.
10. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de sorte qu'il ne soit pas piétiné, qu'il ne fasse trébucher personne et qu'il ne soit exposé à tout autre dommage ou tension.
11. N'utilisez pas le chargeur si son cordon d'alimentation ou sa prise est endommagé(e) ; faites-le remplacer dès que possible.
12. Évitez d'utiliser ou de démonter le chargeur s'il a reçu un choc violent, est tombé ou a été endommagé de quelque façon ; confiez-le à un réparateur agréé. Une utilisation ou un remontage maladroit peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
13. Ne rechargez pas la batterie lorsque la température est INFÉRIEURE à 10°C (50°F) ou SUPÉRIEURE à 40°C (104°F).
14. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un générateur de moteur ou une prise de courant continu.
15. Ne recouvrez pas et n'obstruez pas les aérations du chargeur.

Chargement

1. Branchez le chargeur de batterie dans la source de tension CA appropriée. Le témoin de chargement vert clignote de manière répétée.
2. Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle se bloque, en l'ajustant sur le guide du chargeur.
3. Lorsque vous insérez la batterie, la couleur du témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge demeure allumé sans clignoter pendant la charge. Un témoin de charge rouge indique une charge de 0% à 80%, tandis qu'un témoin allumé en rouge et un autre en vert indiquent une charge de 80% à 100%.
4. Lorsque la charge est terminée, les deux témoins de charge (rouge et vert) sont remplacés par un témoin vert.
5. La durée de chargement varie en fonction de la température de la batterie au moment du chargement (entre 10°C (50°F) et 40°C (104°F)) et de l'état de celle-ci, par exemple si elle est neuve ou n'a pas été utilisée pendant une période prolongée.
6. Après avoir chargé une batterie au Li-ion, retirez-la du chargeur et débranchez ce dernier.

Tension	36 V	Capacité (Ah) conformément à la norme CEI 61960	Durée de chargement (en minutes)
Nombre de cellules	20		
Batterie au Li-ion	BL3622A	2,2	60

Remarque 1 :

- Selon l'état de la batterie (par exemple, si la batterie est neuve ou si elle n'a pas été utilisée depuis plus d'un an), le chargement complet de la batterie peut durer plus de deux heures.
- Le chargeur de batterie est conçu pour recharger des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou pour recharger des batteries d'autres fabricants.
- Si le témoin de chargement rouge clignote, l'état de la batterie est celui indiqué ci-dessous et il est possible que le chargement ne démarre pas.
 - Une batterie provenant d'un outil qui vient d'être utilisé ou une batterie qui a été exposée aux rayons directs du soleil pendant une période prolongée.
 - Une batterie qui a été exposée à l'air froid pendant une période prolongée.
- Le chargement démarre une fois que la température de la cartouche a atteint un niveau permettant le chargement.
- Si les témoins de chargement vert et rouge clignotent en alternance, cela signifie que le chargement n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont colmatées par la poussière ou la batterie est épuisée ou endommagée.

Remarque 2 :














- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant aucune expérience ni compétence, à moins d'avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité ou d'être sous la supervision de celle-ci. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un représentant du service après-vente ou des personnes disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

DEUTSCH

WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Geräte verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

- | | | | |
|--|---|---|--|
| ..... | Nicht für den Gebrauch im Freien bestimmt | ..... | Defekter Akku |
| ..... | Bedienungsanleitung lesen. | ..... | Vermeiden Sie einen Kurzschluss von Akkus. |
| ..... | DOPPELT SCHUTZISOLIERT | ..... | Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer. |
| ..... | Ladebereit | ..... | Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus. |
| ..... | Ladevorgang läuft | ..... | Akkus bzw. Batterien müssen immer fachgerecht entsorgt werden. |
| ..... | Ladevorgang abgeschlossen | | |
| ..... | Ladevorgang verschieben (Akku zu warm oder zu kalt) | | |
| ..... | Nur für EU-Länder | | |
- Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ACHTUNG:

1. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN GUT AUF – Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für das Akkuladegerät.
2. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkuladegeräts alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird.

3. ACHTUNG: Zur Vermeidung von Unfällen laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien von MAKITA auf. Andere Batterien können explodieren und so schwere Personen- oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Akkuladegerät nicht geladen werden.
5. Verwenden Sie eine Stromversorgung mit der auf dem Typenschild des Akkuladegeräts angegebenen Spannung.
6. Führen Sie den Ladevorgang mit dem Akkuladegerät nicht in der Umgebung von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen durch.
7. Das Akkuladegerät darf weder Regen noch Schnee ausgesetzt werden.
8. Tragen Sie das Akkuladegerät niemals am Kabel und ziehen Sie es nicht am Kabel aus der Steckdose heraus.
9. Ziehen Sie nach der Verwendung oder vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie immer am Stecker und niemals am Kabel, wenn Sie das Ladegerät von der Stromversorgung trennen.
10. Prüfen Sie, dass das Netzkabel so verlegt wurde, dass niemand darauf tritt, darüber stolpert oder das Kabel in sonstiger Weise beschädigt oder belastet.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker – nehmen Sie sofort einen Austausch vor.
12. Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen Schlag erhalten hat, heruntergefallen ist oder in sonstiger Weise beschädigt wurde und demontieren Sie das Ladegerät nicht; bringen Sie das Ladegerät zu qualifiziertem Servicepersonal. Eine fehlerhafte Verwendung oder ein falscher Zusammenbau kann zu Stromschlägen oder Bränden führen.
13. Laden Sie den Akkublock nicht auf, wenn die Temperatur UNTER 10°C oder ÜBER 40°C liegt.
14. Verwenden Sie keinen Aufspannungstransformator, Maschinendrehstromgenerator oder Gleichstromadapter.
15. Die Lüftungsschlitze des Ladegeräts dürfen niemals abgedeckt werden.

Ladevorgang

1. Schließen Sie das Ladegerät an die entsprechende Stromversorgung an. Das Ladelicht wird grün blinken.
2. Setzen Sie den Akkublock in das Ladegerät bis zum Anschlag ein und richten Sie ihn an der Führung des Ladegeräts aus.
3. Wenn der Akkublock eingesetzt wurde, wechselt das Ladelicht die Farbe von Grün in Rot und der Ladevorgang beginnt. Während des Ladevorgangs leuchtet das Ladelicht ständig. Ein rotes Ladelicht einen Ladezustand von 0 bis 80 % und ein rotes und ein grünes Ladelicht einen Ladezustand von 80 bis 100 %.
4. Mit Abschluss des Ladevorgangs werden das rote und grüne Ladelichter grün.
5. Die Dauer des Ladevorgangs hängt von der Temperatur (10°C bis 40°C) ab, bei der der Akkublock geladen wird, sowie vom Ladezustand des Akkublocks, ob der Akkublock neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde.
6. Entnehmen Sie nach dem Laden eines Lithium-Ionen-Akkublocks diesen dann aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.

Spannung	36 V	Leistung (Ah), gemäß IEC 61960	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	20		
Lithium-Ionen-Akkublock	BL3622A	2,2	60

Hinweis 1:

- Je nach Zustand des Akkus (z.B. neuer Akku oder wenn der Akku länger als ein Jahr nicht benutzt wurde), kann es über zwei Stunden dauern, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Das Akkuladegerät ist für das Laden von Makita-Akkublocks vorgesehen. Verwenden Sie das Ladegerät niemals für einen anderen Zweck oder für Akkus anderer Hersteller.
- Falls das Ladelicht rot blinkt, ist der Akkuzustand wie nachstehend aufgeführt und der Ladevorgang kann möglicherweise nicht gestartet werden.
 - Der Akkublock oder ein gerade betriebenes Werkzeug mit Akkublock wurde über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.
 - Akkublock wurde über einen längeren Zeitraum einer zu kalten Umgebung ausgesetzt.
- Ladevorgang beginnt, nachdem der Akku die für den Ladevorgang erforderliche Temperatur erreicht hat.
- Falls das Ladelicht abwechselnd grün und rot blinkt, ist der Ladevorgang nicht möglich. Die Klemmen am Ladegerät oder am Akkublock sind verschmutzt oder der Akkublock ist erschöpft oder beschädigt.

Hinweis 2:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.


ITALIANO

AVVERTENZA: Questo utensile può essere usato dai bambini di 8 anni e oltre, e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se sono sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'utensile e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

Simboli

Il seguente elenco riporta i simboli utilizzati per il caricabatterie e la batteria. È importante comprenderne il significato prima di utilizzare l'utensile.


 Solo per uso interno


 Leggere il manuale di istruzioni.

 ISOLAMENTO DOPPIO

 Pronto per la carica

 Carica della batteria


 Carica completata

 Solo per Paesi UE


Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.


Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.


 Differimento carica (batteria troppo calda o troppo fredda)

 Batteria difettosa

 Non cortocircuitare le batterie.

 Non gettare la batteria nel fuoco.

 Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.

 Riciclare sempre le batterie.
Li-Ion

ATTENZIONE:

1. CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per l'uso del caricabatteria e per la sicurezza.
2. Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.
3. ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di infortuni, caricare esclusivamente batterie ricaricabili MAKITA. Altri tipi di batteria potrebbero bruciare, causando lesioni personali e danni.
4. Il caricabatteria non consente di caricare batterie non ricaricabili.
5. Utilizzare un'alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del caricabatteria.
6. Non caricare la batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.
8. Non trasportare il caricabatteria tirando il cavo, né strattarlo per scollegarlo dalla presa.
9. Dopo la carica o prima di effettuare la manutenzione o la pulizia, scollegare il caricabatteria dall'alimentazione. Afferrare la spina, anziché il cavo, per scollegare il caricabatteria.
10. Assicurarsi che il cavo non venga calpestato, non sia di intralcio e non venga sottoposto a danni o sollecitazioni.
11. Non utilizzare il caricabatteria se il cavo o la spina sono danneggiati. Sostituirli immediatamente.
12. Non utilizzare o smontare il caricabatteria se ha subito urti, è caduto o è stato danneggiato in altro modo: rivolgersi a personale dell'assistenza qualificato. L'uso o il montaggio errato possono determinare il rischio di incendi o scosse elettriche.
13. Non ricaricare la batteria quando la temperatura è INFERIORE a 10°C (50°F) o SUPERIORE a 40°C (104°F).
14. Non utilizzare trasformatori elevatori, gruppi elettrogeni o prese CC.
15. Non lasciare che eventuali oggetti coprano o intasino gli sfiatatoi del caricatore.

Carica della batteria

1. Collegare il caricabatteria alla fonte di alimentazione CA corretta. La luce di carica lampeggia ripetutamente in verde.
2. Inserire la batteria fino in fondo nel caricabatteria regolandone la posizione in base alla guida del caricabatteria.
3. Quando si inserisce la batteria, il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. La spia di carica rimane continuamente accesa durante la carica. Una spia rossa di carica indica la condizione di carica dallo 0% all'80%, e quella rossa e verde dall'80% al 100%.
4. Alla fine della carica, le spie di carica cambiano da quelle rossa e verde a una verde.
5. I tempi di carica variano a seconda della temperatura (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) alla quale la batteria viene caricata e in base alle condizioni della batteria stessa, come ad esempio se si tratta di una batteria nuova o se la batteria non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo.
6. Dopo aver caricato una batteria agli ioni di litio, rimuoverla dal caricabatteria e scollegare quest'ultimo.

Tensione	36 V	Capacità (Ah) conforme a IEC 61960	Tempo di carica (minuti)
Numero delle celle	20		
Batteria agli ioni di litio	BL3622A	2,2	60

Nota 1:


- A seconda delle condizioni della batteria (per esempio, una batteria nuova o una batteria che non si usa da oltre un anno), la carica completa della batteria può richiedere più di due ore.
- Il caricabatteria consente la carica di blocchi batteria Makita. Non utilizzarlo per scopi differenti o per batterie di altri produttori.


NEDERLANDS


WAARSCHUWING: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.


Symbolen


Hieronder staan de symbolen die voor deze acculader en accu worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.


 Alleen voor gebruik binnenshuis.

 Lees de gebruiksaanwijzing.

 DUBBEL GEÏSOLEERD

 Klaar voor laden


 Opladen


 Opladen klaar

 Alleen voor EU-landen


Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!


Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

 Vertraagd opladen (accu te heet of te koud)

 Defecte accu

 Accu niet kortsluiten.

 Vernietig de accu niet in een vuur.

 Stel de accu niet bloot aan water of regen.

 Batterijen inleveren als kca.

Li-Ion

LET OP:

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopchriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
3. **LET OP** – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van MAKITA opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
8. Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de acculader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is, maar vervang deze onmiddellijk.
12. Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de temperatuur LAGER is dan 10 °C of HOGER is dan 40 °C.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de acculader niet worden afgedekt of geblokkeerd.

Opladen

1. Sluit de acculader aan op een stroomvoorziening van de juiste spanning. Het oplaadlampje knippert herhaaldelijk groen.
2. Schuif de accu langs de geleiderand op de acculader tot deze stopt.
3. Nadat de accu in de acculader is gestoken, verandert de kleur van het laadlampje van groen naar rood en begint het laden. Het laadlampje blijft tijdens het laden continu branden. Eén rood laadlampje geeft aan dat de acculading tussen 0 en 80% ligt, en een rood plus groen laadlampje betekent 80 tot 100%.
4. Nadat het laden is voltooid, verandert de kleur van de laadlampjes van rood plus groen naar alleen groen.
5. De oplaadtijd varieert met de temperatuur (10 °C – 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
6. Na het opladen van een lithiumionaccu, haal u de accu uit de acculader en trek de stekker uit het stopcontact.

Spanning	36 V	Capaciteit (Ah) volgens IEC 61960	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	20		
Lithiumionaccu	BL3622A	2,2	60

Opmerking 1:

- Afhankelijk van de toestand van de accu (bijvoorbeeld een nieuwe accu of een accu die al meer dan een jaar niet is gebruikt), kan het langer dan twee uur duren om de accu volledig op te laden.
- De acculader is bedoeld voor het opladen van Makita-accu's. Gebruik de acculader nooit voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
 - De accu is net nog gebruikt in het gereedschap, of de accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan direct zonlicht.
 - De accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan koude lucht.
 Het opladen begint nadat de temperatuur is gedaald tot het niveau waarop opladen mogelijk is.
- Als het oplaadlampje beurtelings groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De aansluitingen van de acculader of accu worden geblokkeerd door vuil, of de accu is versleten of beschadigd.

Opmerking 2:

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, behalve indien zij instructies hebben gehad en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, haar servicecentrum of een soortgelijke, vakbekwame persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Se la luce di carica lampeggia in rosso, le condizioni della batteria sono come descritte sotto e la carica non può avere inizio.
 - Blocco batteria di un utensile appena utilizzato o blocco batteria lasciato esposto alla luce diretta del sole per lungo tempo.
 - Blocco batteria lasciato per lungo tempo esposto all'aria fredda.

La carga avrà inizio dopo che il blocco batteria avrà raggiunto la temperatura che consente la carica del blocco batteria.

- Se la luce di carica lampeggia alternatamente in verde e rosso, non è possibile procedere alla carica. I terminali del caricabatteria o della batteria sono ostruiti dalla polvere, oppure la batteria è esausta o danneggiata.

Nota 2:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza del prodotto, a meno che non siano sotto la supervisione o non ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con l'apparecchio.


Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal tecnico addetto all'assistenza o da altro personale qualificato per evitare potenziali pericoli.


ESPAÑOL


ADVERTENCIA: Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.


Símbolos


Se utilizan los siguientes símbolos para el cargador y la batería. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.


 Para uso en interiores solamente


 Lea el manual de instrucciones.

 DOBLE AISLAMIENTO

 Listo para cargar


 Carga

 Carga completa


 Sólo para países de la Unión Europea


¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!


De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.


 Carga demorada (batería muy caliente o muy fría)

 Batería defectuosa

 No cortocircuite las baterías.

 No destruya la batería en el fuego.

 No exponga la batería al agua o a la lluvia.

 Recicle siempre las baterías.
Li-Ion

PRECAUCIÓN:

1. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el uso del cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de batería, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de lesiones, solamente debe cargar baterías recargables MAKITA. Otros tipos de baterías pueden explotar y causar lesiones personales y daños.
4. Con este cargador de batería no se pueden recargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación que tenga el voltaje especificado en la placa de identificación del cargador.
6. No cargue la batería cerca de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.
8. Nunca lleve el cargador por el cable ni tire de él para desconectarlo del tomacorriente.
9. Después de la carga o antes de una tarea de mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija en lugar del cable cuando desconecte el cargador.
10. Sitúe el cable de modo que nadie pueda pisarlo o tropezar con él, y de tal manera que no esté sujeto a daños o tirones.
11. No utilice el cargador si el cable o la clavija están dañados. Cámbielos inmediatamente.
12. No utilice ni desmonte el cargador si ha recibido un golpe fuerte, ha caído o ha sufrido algún tipo de desperfecto; acuda a un técnico cualificado. El montaje o uso incorrectos pueden tener como resultado un riesgo de descarga eléctrica o fuego.
13. No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR A 10 °C (50 °F) o SUPERIOR A 40 °C (104 °F).
14. No intente utilizar un transformador elevador, un generador de motor o un tomacorriente de alimentación CC.
15. Procure que nada cubra ni obstruya los orificios de ventilación del cargador.

Carga

1. Enchufe el cargador de batería en la fuente de voltaje CA correcta. La luz de carga parpadeará en verde repetidamente.
2. Inserte la batería en el cargador hasta el tope, ajustándola a la guía del cargador.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga. Una luz de carga roja indica una condición de carga del 0 – 80% y roja y verde indican del 80 – 100%.
4. Una vez finalizada la carga, las luces de carga cambiarán de rojo y verde a sólo verde.
5. El tiempo de carga varía según la temperatura (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) a la que se carga la batería y las condiciones de la batería, como el caso de una batería que sea nueva o que no se haya utilizado prolongadamente.

6. Tras cargar una batería de iones de litio, retírela del cargador y desenchufe el cargador.

Voltaje	36 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC 61960	Tiempo de carga (minutos)
Número de elementos	20		
Batería de iones de litio	BL3622A	2,2	60

Nota 1:

- En función de las condiciones de la batería (p. ej. batería nueva o batería que no se ha usado durante más de un año), la batería puede tardar más de dos horas en cargarse completamente.
- El cargador de batería está diseñado para cargar cartuchos de batería de Makita. No lo utilice nunca con otras finalidades o para baterías de otros fabricantes.
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, el estado de la batería es el que se indica más abajo y la carga no podrá comenzar:
 - Cartucho de batería de una herramienta que se acaba de utilizar o cartucho de batería que se ha dejado en una ubicación expuesta a la luz directa del sol durante un período de tiempo prolongado.
 - Cartucho de batería que se ha dejado durante un período de tiempo prolongado en una ubicación expuesta a aire frío. La carga comenzará cuando el cartucho de batería llegue a la temperatura en la que la carga es posible.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, no se puede realizar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de la batería están obstruidos con suciedad o bien el cartucho de la batería está gastado o dañado.

Nota 2:


- Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que esas personas estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con una calificación similar para evitar una situación de riesgo.


PORTUGUÊS

AVISO: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.


Símbolos


Descrição dos símbolos utilizados no carregador e bateria. Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.


 Apenas para utilização interior


 Leia o manual de instruções.

 BLINDAGEM DUPLA

 Pronto a carregar

 Carregar

 Carregamento completo


 Apenas para países da UE


Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico!


De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação em conformidade com as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados para uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.


PRECAUÇÃO:


- GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém instruções importantes de segurança e operação do carregador da bateria.
- Antes de utilizar o carregador da bateria, leia as instruções e chamadas de atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e (3) o produto que utiliza a bateria.
- PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, recarregue apenas baterias recarregáveis MAKITA. Outros tipos de baterias podem rebentar, provocando ferimentos pessoais e danos.
- Não é possível carregar baterias não recarregáveis com este carregador.
- Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa do carregador.
- Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
- Nunca transporte o carregador pelo cabo nem o puxe para o desligar da tomada.
- Depois de carregar ou antes de tentar qualquer tipo de manutenção ou limpeza, desconecte o carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha, e não pelo cabo, sempre que desligar o carregador.
- Certifique-se que o fio está colocado em zonas onde não seja pisado ou possa causar quedas e onde não esteja sujeito a danos.


 Atrasar carga (bateria quente demais ou fria demais)

 Bateria avariada

 Não provoque curto-circuito nas baterias.

 Não destrua as baterias através de fogo.

 Não exponha a bateria a água ou chuva.

 Recicle sempre as baterias.

Li-Ion

11. Não utilize o carregador com um fio ou ficha danificados – substitua-o imediatamente.
12. Não colocar em funcionamento ou desmontar o carregador se este tiver sofrido uma queda ou tiver sido danificado de qualquer outra forma; leve-o a um técnico qualificado. A utilização ou montagem incorrecta pode provocar o risco de choque eléctrico ou fogo.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura for INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C.
14. Não tente utilizar um transformador de conversão, um gerador de motor ou uma tomada de alimentação CC.
15. Não permita que nada cubra ou entupa as aberturas de ventilação do carregador.

Carregar

1. Ligue o carregador da bateria a uma fonte de alimentação CA. A luz de carregamento ficará intermitente a cor verde.
2. Introduza a bateria no carregador, até que pare de regular ao guia do carregador.
3. Quando a bateria está colocada, a luz de carregamento muda de verde para vermelho e o carregamento começa. A luz continua acesa durante o carregamento. Uma luz vermelha de carregamento indica carga de 0 a 80% e verde e vermelha juntas indicam carga de 80 a 100%.
4. Quando o carregamento termina, a luz de carregamento muda de verde e vermelho para uma verde.
5. Os tempos de carregamento variam consoante a temperatura (10°C – 40°C) em que a bateria é carregada e as condições da bateria, tal como se a bateria é nova ou não tiver sido utilizada durante um longo período.
6. Depois de carregar uma bateria de iões de lítio, retire-a do carregador e desligue o carregador da ficha.

Tensão	36 V	Capacidade (Ah) de acordo com a IEC 61960	Tempo de carregamento (Minutos)
Número de células	20		
Bateria de iões de lítio	BL3622A	2,2	60

Nota 1:

- Dependendo das condições da bateria (por exemplo, bateria nova ou a bateria não é utilizada há mais de um ano), pode demorar mais do que duas horas a carregar totalmente a bateria.
- O carregador de baterias destina-se a carregar baterias Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outros fabricantes.
- Se a luz de carga pisca a vermelho, a condição da bateria encontra-se como descrito abaixo e não é possível iniciar o carregamento:
 - Cartucho da bateria de uma ferramenta recentemente utilizada que foi deixada à exposição solar directa durante um longo período.
 - Cartucho da bateria que tenha sido deixado durante muito tempo exposto ao ar.
 O carregamento terá início depois da temperatura de carregamento da bateria atingir um grau em que é possível carregar.
- Se a luz de carregamento pisca alternadamente a verde e vermelho, não é possível efectuar o carregamento. Os terminais no carregador ou bateria estão sujos ou a bateria está gasta e danificada.

Nota 2:


- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou formadas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar perigos.


DANSK


ADVARSEL: Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.


Symboler


Følgende viser de symboler, der benyttes til opladeren og batteriet. Vær sikker på, at du forstår deres betydning før brug.


 Kun til indendørs brug


 Læs brugsanvisningen.

 DOBBELT ISOLERET


 Klar til opladning


 Oplader


 Opladning gennemført


 Kun for EU-lande


Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatører og bortskaffelse af batterier og akkumulatører og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

 Forsinket opladning (for varm eller for kold akku)

 Defekt batteri

 Undlad at kortslutte batterierne.

 Undlad at destruere batteriet vha. id.

 Udsæt ikke batteriet for vand eller regn.

 Aflever altid brugte batterier til genbrug.

LI-Ion

FORSIGTIG:

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne vejledning indeholder vigtige instruktioner vedrørende sikkerhed og betjening af akku-ladeaggregatet.
2. Før brugen af akku-ladeaggregatet skal du læse alle instruktioner og advarsler på (1) akku-ladeaggregatet, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.
3. FORSIGTIG – For at mindske risikoen for skader, skal du kun oplade genopladelige batterier fra MAKITA. Andre typer batterier kan eksplodere og medføre personskader og skader.
4. Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades vha. af dette akku-ladeaggregatet.
5. Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens mærkeplade.
6. Oplad ikke batteripakken i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Du skal aldrig bære opladeren i ledningen, eller trække i ledningen når opladeren frakobles stikkontakten.
9. Efter opladning eller inden du udfører vedligeholdelse eller rengøring, skal du koble opladeren fra strømkilden. Træk i stikket i stedet for i ledningen ved frakobling af opladeren.
10. Sørg for, at ledningen er placeret sådan, at den ikke trædes på, faldes over eller på anden måde udsættes for skader eller belastning.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik — udskift dem straks.
12. Opladeren må ikke anvendes eller skilles ad, hvis den har været udsat for et hårdt slag, været tabt eller på anden måde beskadiget. Tag den med hen til en kvalificeret serviceperson. Forkert brug eller samling kan give risiko for elektrisk stød eller brand.
13. Oplad ikke batteripakken når temperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C.
14. Undlad at bruge en omformer, motorgenerator eller jævnstrømsstikkontakt.
15. Sørg for, at der ikke er noget, der dækker eller blokerer opladerens åbninger.

Opladning

1. Slut akku-ladeaggregatet til en passende vekselstrømskilde. Ladelampen fortsætter med at blinke grønt.
2. Sæt batteripakken ind i opladeren indtil den stopper, justeret ind til rillen i opladeren.
3. Når akkuen er sat i, vil opladelysets farve skifte fra grøn til rød, og opladningen vil begynde. Opladelyset vil blive ved med at lyse konstant under opladningen. Et rødt opladelys indikerer opladetilstand på 0% – 80% og røde og grønne opladelys indikerer 80% – 100%.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelysene skifte fra rødt og grønt til grønt.
5. Opladningstiden varierer alt efter den temperatur (10°C – 40°C) batteripakken oplades under og batteripakkens tilstand, som fx om det er en ny batteripakke, eller en der er brugt i lang tid.
6. Efter opladning af et Li-ion-batteri skal du tage det ud af opladeren og koble opladeren fra stikkontakten.

Spænding	36 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC 61960	Opladningstid (minutter)
Antal celler	20		
Li-ion-batteripakke	BL3622A	2,2	60

Bemærk 1:

- Afhængigt af batteritilstanden (f.eks. et nyt batteri eller batteri som ikke har været brugt i mere end ét år) kan det muligvis tage mere end to timer at oplade batteriet helt.
- Akku-ladeaggregatet er til opladning af Makita-batteripakker. Brug det aldrig til andre formål eller til batterier fra andre producenter.
- Hvis ladelampen blinker rødt, er batteritilstanden som nedenfor og opladningen starter muligvis ikke.
 - Batteripakke fra et værktøj, der lige har været i brug, eller en batteripakke der har ligget direkte solen i længere tid.
 - Batteripakke der har ligget længe på et sted udsat for kold luft.Opladningen begynder, når batteripakkens temperatur når et niveau, hvor opladning er mulig.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt og rødt, er det ikke muligt at foretage opladning. Opladerens eller batteripakkens terminaler er dækket af støv, eller batteripakken er udsidt eller beskadiget.

Bemærk 2:














- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller instrueres i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Hvis strømforsyningsledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, serviceagenten eller lignende kvalificerede personer for at undgå eventuelle risici.

SVENSKA

VARNING: Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

Symboler

Följande visar de symboler som används för denna utrustning. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

-  Får endast användas inomhus
-  Läs bruksanvisningen.
-  DUBBEL ISOLERING
-  Färdig för laddning
-  Laddning
-  Laddningen avslutad
-  Vänta med laddning (batteriet för varmt eller för kallt)
-  Gäller endast EU-länder
Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållssoptorna!
Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatörer, förbrukade batterier och ackumulatörer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
-  Defekt batteri
-  Försök aldrig att kortsluta batterierna.
-  Försök inte att elda upp batteriet.
-  Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.
-  Förstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).

FÖRSIKTIGHET:

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR – Bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar för batteriladdaren.
2. Innan du börjar använda batteriladdaren bör du läsa igenom alla anvisningar för och varningstexter på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) den produkt till vilket batteriet används.
3. FÖRSIKTIGHET – För att minska risken för skador bör du endast ladda MAKITA uppladdningsbara batterier. Det finns risk för att andra batterityper exploderar och orsakar personskador och andra skador.
4. Icke uppladdningsbara batterier får inte laddas med batteriladdaren.
5. Använd en strömkälla som levererar den spänning som anges på laddarens typplåt.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
7. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
8. Bär aldrig laddaren i sladden, och dra inte ut nätkontakten ur eluttaget genom att dra i sladden.
9. Dra ut kontakten ur eluttaget efter laddningen och innan du utför något underhålls- eller rengöringsarbete. Dra i kontakten, snarare än i själva sladden, när du drar ut laddaren ur eluttaget.
10. Se till att sladden placeras så att ingen trampar eller snubblar på den, eller att den på annat sätt utsätts för skador eller yttre påverkan.
11. Använd inte laddaren om sladden eller kontakten har skadats - byt ut dem omedelbart.
12. Använd inte laddaren, och ta inte isär den, om den har drabbats av ett kraftigt slag, har tappats, eller på annat sätt skadats; ta i dessa fall laddaren till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller isärtagning kan leda till risk för elektriska stötar eller eldsveda.
13. Ladda inte batterikassetten vid temperaturer UNDER 10°C (50°F) eller ÖVER 40°C (104°F).
14. Använd inte en spänningsomvandlare, motorgenerator eller likströmskälla.
15. Låt inte någonting täcka över eller täppa till laddarens ventiler.

Laddning

1. Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar grönt upprepade gånger.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktat mot laddarens ledspår.
3. När batterikassetten sätts i ändras laddningslampans ljus från grönt till rött och laddningen startar. Laddningslampan kommer fortsätta att lysa med fast sken under laddningen. En röd laddningslampan indikerar att laddningsförhållandet är 0 – 80%, och en röd och en grön lampa indikerar 80 – 100%.
4. När laddningen är klar, ändras laddningslampan från rött och grönt till ett grönt sken.
5. Laddningstiden varierar beroende på vid vilken temperatur (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) som batterikassetten laddas och om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
6. Efter att ett Li-ion-batteri är laddat ska det tas bort från laddaren och kontakten ska dras ut ur eluttaget.

Spänning	36 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC 61960	Laddningstid (minuter)
Antal celler	20		
Li-ion-batterikassett	BL3622A	2,2	60

Obs 1:

- Beroende på batteriets kondition (t.ex. batteriet är nytt eller batteriet har inte använts på mer än ett år) kan det ta mer än två timmar att ladda batteriet fullt.
- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makitas batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för att ladda batterier från andra tillverkare.
- Om laddningslampan blinkar med rött ljus är batteriets tillstånd som följer och laddningen startar eventuellt inte.
 - Batterikassett från en just använd maskin eller batterikassett som har lämnats på en plats i direkt solljus under en längre tid.
 - Batterikassett som har lämnats på en plats och blivit utsatt för kall luft under en längre tid.Laddningen kommer börja när batterikassetstens temperatur når den grad vid vilken laddning är möjlig.
- Om laddningslampan blinkar med omväxlande grönt och rött ljus, går det inte att genomföra laddningen. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten kan vara igensatta med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.













Obs 2:


- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, mental eller sensorisk förmåga, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten. Om den medskickade kabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad fackman för att undvika fara.

ADVARSEL: Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

- Må bare brukes innendørs
-  Les bruksanvisningen.
-  DOBBELT VERNEISOLERT
-  Klar til lading
-  Lading
-  Lading fullført
-  Lading forsinket (for varmt eller for kaldt batteri)
-  Defekt batteri
-  Gjør aldri forsøk på å kortslette batteriene.
-  Ikke utsett batteriet for ild.
-  Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
-  Brukte batterier bør resirkuleres, resursåtervinning.

-  Kun for EU-land
Kast aldri elektriske produkter eller batteripakker i husholdningsavfall!
I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter, og om batterier og akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

FORSIKTIG:

1. TA VARE PÅ DENNE BRUKERHÅNDBOKEN – Denne brukerhåndboken inneholder viktige sikkerhets- og bruksinstruksjoner for batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle anvisninger og advarsler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
3. **FORSIKTIG** – For å redusere faren for helseskader må du bare lade oppladbare batterier fra MAKITA. Andre batterityper kan sprekke og forårsake helseskader og materielle ødeleggelser.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades opp med denne batteriladeren.
5. Bruk samme nettspenning som den som er angitt på laderens typeskilt.
6. Ikke lad batteriet i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Laderen må aldri bæres etter ledningen. Når du trekker ut støpselet av kontakten, må du ikke rykke i ledningen, men holde i støpselet.
9. Koble laderen fra strømmettet etter lading, eller før vedlikeholdsarbeider eller rengjøring foretas. Trekk i pluggen og ikke i ledningen når du kobler fra laderen.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at det ikke er mulig å trække på den, snuble i den eller på annen måte utsette den for skade eller belastning.
11. Ikke bruk laderen hvis ledningen eller pluggen er skadet. Skift dem ut med en gang.
12. Ikke bruk eller demonter laderen hvis den har vært utsatt for slag, er mistet eller på annen måte er skadet. Lever den hos en kvalifisert servicetekniker. Feil bruk eller montering kan forårsake fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lade batteriet når temperaturen er LAVERE ENN 10 °C (50 °F) eller HØYERE ENN 40 °C (104 °F).
14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en stikkontakt med likestrøm.
15. Laderens ventileringssåpninger må ikke tildekkes.

Lade

1. Plugg inn batteriladeren i riktig vekselstrømmuttak. Ladelampen vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass.
3. Når batteriet er satt inn, vil lysfargen i ladelampen skifte fra grønt til rødt, og ladingen vil begynne. Ladelampen vil forbli tent under ladingen. Et rødt lys indikerer en ladetilstand på 0 – 80 %, og et rødt og et grønt lys indikerer 80 – 100 %.
4. Når ladingen avsluttes, vil lyset i ladelampen endres fra rødt og grønt til grønt.
5. Ladetiden varierer med temperaturen (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) batteriet lades ved, og tilstanden til batteriet, f.eks. om batteriet er nytt eller ikke har vært i bruk på lenge.
6. Etter lading av et Li-ion-batteri må du ta det ut av laderen og trekke støpselet til laderen ut av stikkkontakten.

Spenning	36 V	Kapasitet (Ah) i henhold til IEC 61960	Ladetid (minutter)
Antall celler	20		
Li-ion-batteri	BL3622A	2,2	60

Merk 1:

- Avhengig av batteriets tilstand (f.eks. om batteriet er nytt eller det ikke har vært brukt på mer enn et år) kan det ta mer enn to timer å lade batteriet fullstendig.
- Batteriladeren er beregnet på lading av Makita-batterier. Den må aldri brukes til andre formål, eller til å lade batterier fra andre produsenter.
- Hvis ladelyset blinker rødt, er batteritilstanden som angitt nedenfor, og ladingen vil kanskje ikke starte.
 - Batteriet kommer fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller batteriet har blitt utsatt for direkte sollys i lang tid.

– Batteriet har vært utsatt for kald luft i lang tid.

Ladningsprosessen vil starte når batteriet har nådd det nødvendige temperaturnivået for lading.

- Hvis ladelampen blinker skiftevis grønt og rødt, er ikke lading mulig. Polene på laderen eller batteriet er tilsmusset, eller batteriet er slitt ut eller ødelagt.

Merk 2:

- Denne enheten er ikke beregnet på bruk av personer (inklusive barn) med nedsatt sanseevne eller reduserte mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene har fått innføring eller opplæring i bruk av enheten av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
Hvis ledningen er ødelagt, må den skiftes av produsenten eller dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalifisert person, om farlige situasjoner skal unngås.

SUOMI

VAROITUS: Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

Symbolit


Alla on esitetty laitteistossa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.


 Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa

 Katso käyttöohjeita.

 KAKSINKERTAINEN ERISTYS

 Valmis lataamaan


 Lataaminen


 Lataus on valmis


 Koskee vain EU-maita


Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana!


Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen.


 Lykkää lataamista (akku liian kuuma tai liian kylmä)

 Viallinen akku

 Älä yritä oikosulkea paristoja.

 Älä havita akkuja tulella.

 Pida akku poissa vedestä ja sateesta.

 Yritä kierrättää käytetyt paristot.

Li-ion

HUOMIO:

1. SÄILYTTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET – Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja turvallisuudesta ja laturin käytöstä.
2. Tutustu kaikkiin varoitusteksteihin, joita on merkitty (1) laturiin, (2) akkuun ja (3) akkuja käytettäviin laitteisiin, ennen kuin aloitat laturin käytön.
3. HUOMIO – Käytä loukkaantumisriskin välttämiseksi ainoastaan ladattavia MAKITA-akkuja. Muuntotyypiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa loukkaantumisia ja vahinkoja.
4. Tällä laturilla ei voi ladata kertakäyttöisiä paristoja.
5. Käytä laturia virtalähteellä, jonka jännite on laturin arvokilvessä ilmoitetun mukainen.
6. Älä lataa akkuja, jos samassa tilassa on helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja.
7. Älä altista laturia sateelle tai lumelle.
8. Älä kanna laturia virtajohdosta tai irrota laturia pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
9. Irrota laturi virtalähteestä, kun lataus on valmis tai jos aiot huoltaa tai puhdistaa laturia. Irrota laturi pistorasiasta vetämällä pistokkeesta virtajohdon sijaan.
10. Sijoita virtajohto paikkaan, jossa sen päälle ei astuta, jossa siihen ei voi kompastua ja jossa se ei voi vahingoittua tai kulua.
11. Älä käytä laturia, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, vaan hanki uudet välittömästi.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos se on saanut kovan iskun, pudonnut maahan tai vaurioitunut muutoin; vie laturi asiantuntevaan huoltooliikkeeseen. Virheellinen käyttö tai purkaminen voi aiheuttaa sähköisku- tai tulipalovaaran.
13. Älä lataa akkuja, jos lämpötila on ALLE 10 °C tai YLI 40 °C.
14. Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorin laturia tai tasavirtapistoketta.
15. Varmista, että mikään ei peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja.

Lataaminen

1. Kytke laturi sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu vihreänä.
2. Aseta akku laturiin niin, että se asettuu oikein paikalleen.
3. Kun akku on asetettu laturiin, latausvalo muuttuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo palaa latauksen aikana. Yksi punainen valo ilmaisee latauksen tilaksi 0 – 80 %, ja punaiset ja vihreät valot ilmaisevat latauksen tilaksi 80 – 100 %.
4. Kun lataus on valmis, latausvalo muuttuvat punaisista ja vihreistä kaikki vihreiksi.
5. Latausaika vaihtelee ympäristön lämpötilan (10 – 40 °C) ja akun tilan mukaan esimerkiksi silloin, jos akku on uusi tai jos akkuja ei ole käytetty pitkään aikaan.

6. Irrota Li-ion-akku laturista ja virtajohto pistorasiasta, kun lataus on päättynyt.

Jännite	36 V	Kapasiteetti (Ah) standardin IEC 61960 mukaisesti	Latausaika (minuutteina)
Kennojen määrä	20		
Litiumioniakku	BL3622A	2,2	60

Huomautus 1:

- Akun kunnan mukaan (esim. uusi akku tai akku, jota ei ole käytetty yli vuoteen) akun lataaminen täyteen voi kestää yli kaksi tuntia.
- Tämä laturi on tarkoitettu Makita-akkujen lataamiseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin tai lataa sillä muiden valmistajien paristoja.
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, kyseessä on jokin alla mainituista tilanteista, eikä lataaminen käynnisty.
 - Akkua on juuri käytetty työkalussa tai se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon.
 - Akku on jätetty pitkäksi ajaksi paikkaan, jossa se on alttiina kylmälle ilmalle.Lataaminen alkaa, kun akun lämpötila saavuttaa pisteen, jossa lataaminen on mahdollista.
- Jos latausvalo vilkkuu vuoroin vihreänä ja vuoroin punaisena, lataaminen ei onnistu. Laturin tai akun liittimet ovat pölyisiä tai akku on lopussa tai vahingoittunut.

Huomautus 2:

- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuustilasta vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä. Lapsia tulee pitää silmällä, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Vioittuneen virtajohtoon saa onnettomuuksien välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoilike tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Σύμβολα

Τα παρακάτω παρουσιάζουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον φορτιστή και την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

- Για εσωτερική χρήση μόνο
- Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
- Έτοιμο για φόρτιση
- Φορτίζει
- Ολοκλήρωση φόρτισης
- Καθυστέρηση φόρτισης (υπερβολικά θερμή ή υπερβολικά ψυχρή μπαταρία)
- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.
- Ελαττωματική μπαταρία
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μην καταστρέψετε την μπαταρία ρίχνοντάς την στη φωτιά.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.
- Πάντοτε να ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας για το φορτιστή της μπαταρίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή της μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- ΠΡΟΣΟΧΗ – Για την ελάττωση του κινδύνου του τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της MAKITA. Οι άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν με αυτό το φορτιστή μπαταρίας.
- Χρησιμοποιήστε μια τηγή ηλεκτρικού ρεύματος με τάση ίδια με αυτή που καθορίζεται στην πινακίδα του φορτιστή.
- Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Μην εκθέσετε το φορτιστή στη βροχή ή στο χιόνι.
- Ποτέ να μην μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο ή τον τραβάτε για να τον αποσυνδέσετε από τη πρίζα.
- Μετά τη φόρτιση ή πριν από την οποιαδήποτε προσπάθεια συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από τη πρίζα του ρεύματος. Οποιοδήποτε αποσυνδέετε το φορτιστή τραβήξτε τον από το βύσμα και όχι από το καλώδιο.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε τέτοια θέση στην οποία δεν θα πατηθεί ή ανατραπεί ή κατά τον οποιονδήποτε τρόπο υποστεί ζημιά ή καταπόνηση.

11. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή όταν το καλώδιο ή το βύσμα του έχουν υποστεί ζημία - αντικαταστήστε τα αμέσως.
12. Μην χρησιμοποιήσετε ή αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή εάν έχει υποστεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει κάτω ή με τον οποιοδήποτε τρόπο έχει υποστεί ζημία. Πηγαίνετε τον σε ένα ειδικευμένο τεχνικό. Η λανθασμένη χρήση ή η επανασυναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ή φωτιάς.
13. Μην φορτίζετε την μπαταρία όταν η θερμοκρασία βρίσκεται ΚΑΤΩ από 10°C (50°F) ή ΠΑΝΩ από 40°C (104°F).
14. Μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε ένα μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, μια ηλεκτρογεννήτρια ή μια υποδοχή συνεχούς ρεύματος (DC).
15. Μην επιπρέμετε στο σιδηρόπετο να καλύψει ή να βουλώσει τις οπές του φορτιστή.

Φορτίζει

1. Συνδέστε το φορτιστή της μπαταρίας στην κατάλληλη πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC). Το φως της φόρτισης θα αναβοσβήνει επαναλαμβανόμενα στο πράσινο χρώμα.
2. Εισάγετε τη μπαταρία στο φορτιστή έως ότου αυτή προσαρμοστεί κατάλληλα μέσα στον οδηγό του φορτιστή.
3. Όταν εισάγεται η κασέτα μπαταρίας, το χρώμα της λυχνίας φόρτισης αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και αρχίζει η φόρτιση. Η λυχνία φόρτισης θα παραμείνει σταθερά αναμμένη κατά τη φόρτιση. Μία κόκκινη λυχνία φόρτισης υποδηλώνει κατάσταση φόρτισης 0 - 80% ενώ η κόκκινη και πράσινη υποδηλώνουν 80 - 100%.
4. Με τ πέρας της φόρτισης, η λυχνία φόρτισης αλλάζει από κόκκινο σε πράσινο.
5. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) υπό την οποία φορτίζεται η μπαταρία και τις συνθήκες της μπαταρίας, όπως εάν είναι καινούργια η μπαταρία ή εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα.
6. Μετά τη φόρτιση μιας μπαταρίας ιόντων λιθίου, αφαιρέστε την από το φορτιστή και βγάλτε το φορτιστή από τη πρίζα.

Τάση	36 V	Χωρητικότητα (Ah)	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
Αριθμός στοιχείων	20	σύμφωνα με το IEC 61960	
Μπαταρία ιόντων λιθίου	BL3622A	2,2	60

Σημείωση 1:

- Ανάλογα με τις συνθήκες της μπαταρίας (π.χ. καινούργια μπαταρία ή αχρησιμοποίητη μπαταρία για περισσότερο από ένα έτος), μπορεί να χρειαστεί να περάσουν περισσότερες από δύο ώρες για να φορτιστεί η μπαταρία πλήρως.
- Ο φορτιστής της μπαταρίας προορίζεται για τη φόρτιση της μπαταρίας της Makita. Ποτέ να μην το χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς ή για τη φόρτιση μπαταριών άλλων κατασκευαστών.
- Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει στο κόκκινο χρώμα, η κατάσταση της μπαταρίας περιγράφεται παρακάτω και η φόρτιση μπορεί να μην είναι εφικτή.
 - Μπαταρία από ένα καινούργιο εργαλείο που χρησιμοποιήθηκε πρόσφατα ή μια μπαταρία που αφέθηκε στην έκθεση του απευθείας ηλιακού φωτός για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - Μπαταρία που αφέθηκε στην έκθεση του ψυχρού αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η φόρτιση θα ξεκινήσει αμέσως η θερμοκρασία της μπαταρίας φτάσει στους βαθμούς κατά τους οποίους η φόρτιση είναι εφικτή.
- Εάν το φως της φόρτισης αναβοσβήνει εναλλακτικά από το πράσινο στο κόκκινο χρώμα, η φόρτιση δεν είναι εφικτή. Οι ακροδέκτες του φορτιστή ή της μπαταρίας είναι βουλωμένοι από σκόνη ή η μπαταρία έχει καταπονηθεί ή έχει πάθει ζημία.

Σημείωση 2:


- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που παρουσιάζουν ελαττωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώσεις, εκτός και αν τους παρασχεθεί εποπτεία ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντηπρόσωπο του σέρβις ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο τεχνικό ώστε να αποφευχθεί ο οποιοσδήποτε κίνδυνος.


TÜRKÇE

UYARI: Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuusal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerini aletin güvenli bir şekilde kullanımına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.


Simgeler


Şarj cihazı ve akü için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir. Kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.


 Yalnızca iç mekanda kullanım içindir

 Kullanım kılavuzunu okuyun.

 ÇİFT YALITIMLI

 Şarj edilmeye hazırdır

 Şarj oluyor


 Şarj tamamlandı


 Sadece AB ülkeleri için

Elektrik cihazları ve pilleri ev çöplüyle birlikte atmayın!

Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları, Piller ve Aküler ve PİL ve Akü Atıkları Hakkındaki Avrupa Yönergeleri ve bunların ulusal kanunlarına göre uygulanışı uyarınca kullanım ömrünü tamamlayan elektrikli cihazlar ve piller mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.


 Şarj gecikti (Çok sıcak veya çok soğuk pil)

 PİL arızası

 Aküleri kısa devre yapmayın.

 Aküleri ateşe atmayın.

 Aküyü suya veya yağmura maruz bırakmayın.

 Aküleri geri dönüşüm kutusuna atın.

Li-ion

DİKKAT:

1. BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu kılavuz batarya şarj cihazıyla ilgili önemli emniyet ve işletme talimatları içerir.
2. Batarya şarj cihazını kullanmaya başlamadan önce batarya şarj cihazı (1), batarya (2) ve bataryanın takıldığı ürüne (3) ilişkin tüm talimatları ve uyarıları okuyun.
3. DİKKAT – Yaralanma riskini düşürmek için yalnızca şarj edilebilir MAKITA akülerini kullanın. Diğer akü tipleri patlayarak, yaralanmalara ve hasarlara neden olabilir.
4. Şarj edilebilir özellikle olmayan bataryalar, bu batarya şarj cihazı ile şarj edilemez.
5. Şarj cihazının güç etiketinde belirtilen voltaj değerlerine uygun bir güç kaynağı kullanın.
6. Aküyü yanıcı sıvıların ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.
7. Şarj cihazını yağışa maruz bırakmayın.
8. Şarj cihazını kesinlikle kablosundan taşımayın ve şarj cihazını prizden çekmek için kablosunu kullanmayın.
9. Şarj işlemini tamamladıktan sonra veya herhangi bir bakım veya temizleme işlemine başlamadan önce şarj cihazı ile güç kaynağı arasındaki bağlantıyı kesin. Şarj cihazını çıkartırken kordonu yerine fişinden çıkartın.
10. Kablonun üzerine basılmayacak, dolanmayacak ve hasara veya gerilime maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
11. Kablosu veya fişi arızalı şarj cihazlarını kullanmayın, derhal arızalı parçaları değiştirin.
12. Daha önce ağır bir darbe alan, yere düşen veya herhangi bir şekilde zarar gören şarj cihazlarını çalıştırmayın ve sökmeyin; yetkili bir servis merkezine götürün. Yanlış kullanılması veya sökülmesi elektrik çarpması veya yangın riski ortaya çıkartabilir.
13. Sıcaklığın 10°C'nin (50°F) ÜZERİNDE veya 40°C'nin (104°F) ALTINDA olduğu durumlarda akü şarj etmeyin.
14. Kademeli transformator, motorlu jeneratör veya DC güç alıcısı kullanmaya çalışmayın.
15. Herhangi bir şeyin şarj cihazı havalandırma çıkışlarını kapatmasına veya tıkanmasına izin vermeyin.

Şarj işlemi

1. Batarya şarj cihazını uygun bir AC güç kaynağına takın. Şarj ışığı, kesintisiz bir şekilde yeşil yanıp sönmeye başlayacaktır.
2. Aküyü şarj cihazı kılavuzunu ayarlayarak, yerine tam olarak oturacak şekilde takın.
3. PİL kartuşu takıldığı zaman, şarj lambasının rengi yeşil iken kırmızıya döner ve şarj etmeye başlar. Şarj lambası şarj sırasında sürekli yanar. Tek kırmızı şarj lambasının yanması %0 – 80 şarj olduğunu, kırmızı ve yeşil lambaların yanması %80 – 100 şarj olduğunu gösterir.
4. Şarj tamamlandığı zaman, kırmızı şarj lambaları yeşile döner, yeşil olanlar yine yeşil kalır.
5. Şarj işlemi, akünün şarj edildiği sıcaklığa (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) ve örneğin akünün yeni olması veya uzun bir süreden beri kullanılması gibi akü durumuna bağlı olarak değişir.
6. Bir Li-ion aküyü şarj ettikten sonra şarj cihazından çıkartın ve ardından şarj cihazını prizden çekin.

Voltaj	36 V	IEC 61960 uyarınca kapasite (Ah)	Şarj süresi (Dakika)
Hücre sayısı	20		
Li-ion PİL kapasitesi	BL3622A	2,2	60

Not 1:

- Batarya durumuna (örn. bataryanın yeni olması veya bataryanın bir yıldan daha uzun bir süredir kullanılmaması vb.) bağlı olarak, bataryanın tam olarak şarj olması iki saatten daha uzun sürebilir.
- Batarya şarj cihazı, Makita bataryaların şarj edilmesi için tasarlanmıştır. Bu batarya şarj cihazını, diğer üreticilere ait bataryaları şarj etmek veya başka amaçlar için kullanmayın.
- Şarj ışığı kırmızı yanıp sönyorsa, pil aşağıdaki nedenlerden bozulmuş olabilir ve bu durumda şarj işlemi başlamayabilir.
 - PİL, kısa bir süre önce çalıştırılmış bir makineden alınmıştır veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılmıştır.
 - PİL, uzun süre soğuk havaya maruz kalan bir yerde bırakılmıştır.
- Şarj işlemi, pil sıcaklığı şarj işleminin gerçekleştirilebileceği bir değere eriştiğinde başlayacaktır.
- Şarj ışığı sırayla yeşil ve kırmızı yanıp sönyorsa şarj yapılamaz. Bu durumda şarj cihazı veya akü üzerindeki uçlar toz nedeniyle tıkanmış olabilir veya akü eskimiş veya hasar görmüş olabilir.

Not 2:


- Bu cihaz, cihazın güvenliğinden sorumlu personelin cihazın kullanımına ilişkin kontrol veya talimatları olmadan fiziksel, algısal veya zihinsel problemleri olan ve yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar, bu cihaz ile oynamalarını gerektiği konusunda uyarılmalıdır. Besleme kablosu hasar görürse olası tehlikelerin önlenmesi için mutlaka üretici, yetkili servis veya yetkili başka bir kuruluş tarafından değiştirilmelidir.


简体中文


警告：本设备可被 8 岁及以上小孩和身体、感官或心智功能不健全或缺乏经验和知识的人使用，但必须对其监管或给予有关安全使用设备方面的指导并且他们理解所涉及的危险。小孩不应玩耍本设备。在没有监管的情况下，不应当让小孩进行清洁和用户维护。


符号

下列所示为用于设备的符号。请确保在使用前理解其含义。


 仅供室内使用


 请阅读操作手册。


 双重绝缘


 准备充电


 充电


 充电完成


 延迟充电（电池太热或太冷）


 缺陷电池

 不要短接电池。

 不要将电池暴露在水或雨中。

 不要将电池仍入火中进行销毁。

 总是回收电池。
Li-Ion

 仅适用欧盟国家
不要与家用废弃物一起处理电气设备或电池组！
遵守关于废弃电气和电子设备和电池和蓄电池和废弃电池和蓄电池的欧洲指令及其按照国家法律的实施，达到其寿命终点的电气设备和电池和电池组必须分开收集并返回到环保的回收设施。

注意：

1. 请妥善保存这些说明 – 本手册包含重要的电池充电器安全和操作说明。
2. 使用电池充电器前，请阅读（1）电池充电器、（2）电池和（3）使用电池之产品上的所有说明和注意事项。
3. 注意 – 为减少受伤危险，请仅对 MAKITA 可充电电池充电。其它类型的电池可能会爆炸，造成人员伤害或物品损坏。
4. 禁止用本充电器对非可充电电池充电。
5. 使用充电器铭牌上规定电压的电源。
6. 请勿在易燃液体或气体的环境中对电源充电。
7. 请勿将充电器暴露在雨或雪中。
8. 禁止提拉充电器的电线或拽拉电线来使其断开插座。
9. 充电后或进行任何维护或清洁工作前，拔下充电器的电源线。断开充电器电源连接时，总是拔下插头而不是拽拉电线。
10. 确保电线摆放整齐，防止被踩踏和绊到，否则会损坏或挤压电线。
11. 请勿将损坏的电线或插头用于充电器 – 立即更换它们。
12. 当充电器受到猛击、跌落或其它任何方式的损坏时，请勿使用或拆开充电器；立即将其送至合格的维修人员处。不正确的使用或重新组装可能会引起电击或火灾危险。
13. 温度低于 10° C 或 40° C (50° F 或 104° F) 时请勿对电池充电。
14. 请勿尝试使用升压变压器、引擎发电机或直充电插座。
15. 请勿让任何物品盖住或挡住充电器的通风口。

充电

1. 将电池充电器插入正确的交流电压电源中。充电灯将重复闪亮绿色。
2. 将电池盒放入充电器中，直至其停止向充电器导片的调整。
3. 插入电池盒时，充电指示灯的颜色将从绿色变为红色并开始充电。充电期间，充电指示灯将持续稳定地点亮。一个红色充电指示灯表明已充电 0 – 80%，红色和绿色充电指示灯表明已充电 80 – 100%。
4. 充电结束时，充电指示灯将从红色和绿色变为只有绿色。
5. 取决于电池充电时的温度 (10° C (50° F) – 40° C (104° F)) 和电池的情况（如电池是新的或者长时间没有使用），充电次数可能各不相同。
6. 锂离子电池充电后，将电池从充电器中取出，拔下充电器的电源插头。

电压	36 V	容量 (Ah) (根据 IEC 61960)	充电时间 (分钟)
电池数	20		
锂离子电池	BL3622A	2.2	60

注意 1：

- 根据电池的情况（如，新电池或电池有超过一年时间没有使用），电池完全充满电可能需要两个小时以上。
- 此电池充电器适用于 Makita 电池盒。请勿将它用来为其他制造商制造的电池充电。

- 如果充电灯可能闪烁红色，则电池情况如下所示并且充电可能没有启动。
 - 电池盒刚从电动工具中取出或电池盒被长时间置于阳光直射的地方。
 - 电池盒被长时间置于冷空气中。
 电池盒温度达到可以充电的度数后开始充电。
- 若充电批示灯交替闪烁绿色和红色，便表示无法充电。可能是充电器或电池的电极接触点被灰尘堵住，或是电池盒寿命已尽或已经损坏。

注意 2:














- 本充电器不适合身体、感官或心智方面有障碍、或缺乏经验与知识的人员（包括孩童）使用，除非身旁有人负责他们的安全，并监督或指导本充电器的相关使用方式。儿童使用时应特别给予监督，以确保他们不会将电池充电器拿来玩耍。
- 若电源线受损，必须由制造商、其维修代表或合格的人员更换，以免发生危险。

LATVIEŠU

BRĪDINĀJUMS: Šo instrumentu var ekspluatēt bērni vecumā no 8 gadiem un personas, kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja šīs personas vai bērni tiek uzraudzīti vai apmācīti instrumenta drošā lietošanā un ja viņi izprot visus riskus saistībā ar to. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar instrumentu. Bērni drīkst tīrīt instrumentu un veikt tam apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

- | | | | |
|---|---|---|---|
|  | Lietošanai tikai telpās |  | Uzlādes atlikšana (pārāk karsts vai pārāk auksts akumulators) |
|  | Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu. |  | Bojāts akumulators |
|  | DUBULTA IZOLĀCIJA |  | Neradiet īssavienojumu akumulatorā. |
|  | Gatavs uzlādei |  | Nemetiet akumulatoru ugunī. |
|  | Notiek uzlāde |  | Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus ietekmei. |
|  | Uzlāde pabeigta |  | Vienmēr nododiet akumulatorus atkārtotai pārstrādei. |
|  | Tikai ES valstīm
Neizmest elektrisko aprīkojumu vai akumulatoru sadzīves atkritumos!
Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, kā arī par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un to īstenošanu saskaņā ar valsts likumdošanu lietotais elektriskais aprīkojums, baterijas un akumulators kalpošanas laika beigās jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstoši pārstrādei vidi saudzējošā veidā. | | |

UZMANĪBU:

1. SAGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU – šī rokasgrāmata satur svarīgus akumulatora lādētāja drošības un ekspluatācijas norādījumus.
2. Pirms akumulatora lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
3. UZMANĪBU – lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, uzlādējiet tikai MAKITA uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, savainojot cilvēkus un radot bojājumus.
4. Neuzlādējamus akumulatorus ar šo akumulatora lādētāju nedrīkst lādēt.
5. Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas norādīts uz lādētāja nosaukuma plāksnītes.
6. Nelādējiet akumulatoru viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu tuvumā.
7. Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
8. Nekad nepārnēsāiet lādētāju, turot to aiz kabeļa; atvienojot lādētāju, neraujiet to aiz kabeļa.
9. Pēc uzlādēšanas vai pirms lādētāja apkopes vai tīrīšanas atvienojiet to no strāvas avota. Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz kabeļa.
10. Pārliecinieties, vai kabelis ir novietots tā, lai tam nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu aizķerties un to arī citādi nevarētu sabojāt vai pakļaut spiedienam.
11. Neizmantojiet lādētāju, kam ir bojāts vads vai kontaktdakša – nekāvējoties nomainiet tos.
12. Neizmantojiet un neizjauciet lādētāju, kas saņēmis spēcīgu triecienu, nokritis zemē, vai arī ir citādi ticis bojāts; nogādājiet to kvalificētam remontmeistaram. Nepareiza lietošana vai montāža var izraisīt risku gūt elektriskās strāvas triecienu vai var izraisīt ugunsgrēku.
13. Nelādējiet akumulatoru, ja temperatūra ir ZEM 10 °C (50 °F) vai VIRS 40 °C (104 °F).
14. Nemēģiniet izmantot paaugstināto transformatoru, motora generatoru vai līdzstrāvas spraudlīdzdu.

15. Nepieļaujiet, ka lādētāja atveres ir apsegta vai nosprostota.

Uzlādēšana

1. Iespraudiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu piemērota maiņstrāvas sprieguma avotā. Uzlādes gaisma atkārtoti mirgos zaļā krāsā.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, līdz tas pilnībā ieguļas vadītālas gala stāvoklī.
3. Kad akumulatora bloks ir ievietots, lādēšanas lampiņas gaisma no zaļas pārslēdzas uz sarkanu un sākas uzlāde. Lādēšanas laikā lādēšanas lampiņas gaisma paliks pastāvīgi iedegta. Sarkanā lādēšanas lampiņas gaisma norāda, ka uzlādes stāvoklis ir 0 - 80%, bet iedegta sarkanā un zaļā lādēšanas lampiņa norāda, ka uzlādes stāvoklis ir 80 - 100%.
4. Pabeidzot uzlādi, sarkanā un zaļā lādēšanas lampiņa pārslēdzas uz zaļu.
5. Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), kurā akumulators tiek lādēts, un akumulatora stāvokļa, piemēram, ja akumulators ir jauns vai nav izmantots ilgāku laika periodu.
6. Pēc litiņa jonu akumulatora uzlādes, izņemiet to no lādētāja un atvienojiet lādētāju no strāvas.

Spriegums	36 V	Tilpums (ampēri stundā) atbilstoši IEC 61960	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	20		
Litiņa jonu akumulators	BL3622A	2,2	60

1. Piezīme:

- Atkarībā no akumulatora stāvokļa (piemēram, jauns akumulators vai akumulators, kas nav lietots vairāk nekā vienu gadu) var paiet vairāk par divām stundām, līdz akumulators pilnībā uzlādējas.
- Akumulatora lādētājs ir paredzēts Makita akumulatoru lādēšanai. Nekādā gadījumā neizmantojiet to citiem nolūkiem vai citu ražotāju akumulatoru lādēšanai.
- Ja uzlādes gaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulatora stāvoklis ir tāds, kā norādīts zemāk, un uzlādi nevar sākt.
 - Akumulatora kasetne izņemta no tikko darbināta instrumenta vai arī ilgu laiku atstāta pakļauta tiešai saules gaismai.
 - Akumulatora kasetne ilgu laiku atstāta vietā, kas pakļauta aukstam gaisam.
- Uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetne sasniegs temperatūru, kurā iespējams veikt uzlādi.
- Ja lādēšanas lampiņa pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, uzlāde nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kontakti ir aizsērējuši ar putekļiem, vai arī akumulators ir nolietojies vai bojāts.

2. Piezīme:

- Šo iekārtu nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredze un zināšanas, ja tām nav nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par iekārtas izmantošanu, ko sniegusi persona, kas atbildīga par to drošību. Bērni ir jāuzrauga, lai nepieļautu bērnu spēlēšanos ar iekārtu.


Ja elektrības vads ir bojāts, to drīkst nomainīt ražotājs, ražotāja servisa pārstāvis vai līdzīgi kvalificētas personas, lai nepieļautu kaitējumu.

LIETUVIŲ KALBA

ĪSPĒJIMAS: Šī prietaisā gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys fizinę, sensorinę arba protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti jiems valant prietaisą arba atliekant naudotojo priežiūrą.


Simboliai


Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami išitinkinkite, kad suprantate jų reikšmę.


 Naudoti tik patalpose

 Perskaitykite eksploatavimo vadovą.

 DVI GUBA IZOLIACIJA

 Parengtas įkrauti

 Kraunama

 Krovimas baigtas

 Tiktai ES valstybėms

Neišmeskite elektros įrangos arba akumulatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus!

Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punktaž.

PERSPĖJIMAS:

1. SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS: šime vadove pateikiamos svarbios akumuliatoriaus įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos.
2. Prieš naudodami akumuliatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus, esančius ant (1) akumuliatoriaus įkroviklio, (2) akumuliatoriaus ir (3) gaminio, kuriam akumuliatorius tinka.
3. PERSPĖJIMAS – norėdami sumažinti pavojų susižeisti, kraukite tik MAKITA įkraunamus akumuliatorius. Kitų tipų akumuliatoriai gali sprogti, sužeisti jus ir pridaryti nuostolių.
4. Pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių šiuo įkrovikliu krauti negalima.
5. Naudokite tik ant įkroviklio esančioje vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą atitinkančią maitinimo šaltinį.
6. Jei netoliese yra degių skysčių ar dujų, nekraukite akumuliatoriaus kasetės.

- Neleisakite, kad ikraviklis būtu aplytas ar apsnigtas.
- Niekada neneškite ikraviklio laikydami už laido ir netraukite už jo išjungdami iš el. lizdo.
- Ikrovę ar prieš imdamiesi priežiūros darbų arba valymo, atjunkite ikraviklį nuo maitinimo šaltinio. Norėdami atjungti ikraviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
- Išitikinkite, kad laidas padėtas taip, kad ant jo niekas neužliptų, neužkliūtų, kitaip galite jį sugadinti ar įtemti.
- Nenaudokite ikraviklio, jei laidas arba kištukas yra pažeisti – nedelsdami juos pakeiskite.
- Nenaudokite arba nearydykite ikraviklio, į kurį buvo suduota aštriu daiktu, jei jis nukrito ar buvo sugadintas kitu būdu; nugabenkite jį kvalifikuotam techninės priežiūros specialistui. Netinkamas naudojimas arba perirkimas gali sukelti elektros smūgio ar gaisro pavojų.
- Nekraukite akumulatoriaus kasetės, kai temperatūra ŽEMESNĖ NEI 10 °C (50 °F) arba AUKŠTESNĖ NEI 40 °C (104 °F).
- Nebandykite naudoti aukštinaimo transformatoriaus, variklio generatoriaus ar nuolatinės srovės lizdo.
- Niekam neleisakite uždengti ar užkimšti ikraviklio ventiliacinių angų.

Ikrova

- Prijunkite akumulatoriaus ikraviklį prie tinkamo kintamosios srovės šaltinio. Ikrovos lemputė pradės mirksėti žalia spalva.
- Stumkite akumulatoriaus kasetę į ikraviklį, kol ji sustos įsistačiusi į ikraviklio kreipiklį.
- Ištačius akumulatorių kasetę, ikrovimo lemputės spalva pasikeičia iš žalios į raudoną ir pradeda krauti. Ikrovimo metu ikrovimo lemputė švies nuolat. Viena raudona ikrovimo lemputė rodo, kad ikrovos būklė yra 0 – 80%, o raudona ir žalia – kad ji yra 80 – 100%.
- Kai ikrovimas baigiamas, lempučių spalva pasikeičia iš raudonos ir žalios į žalia.
- Ikrovos laikas priklauso nuo temperatūros (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), kuriai esant akumulatoriaus kasetė yra kraunama, ir akumulatoriaus kasetės būsenų, pvz., akumulatoriaus kasetė yra nauja ar buvo seniai naudota.
- Ikrovę ličio jonų bateriją išimkite ją iš ikraviklio ir išjunkite ikraviklį.

Įtampa	36 V	Talpa (Ah) pagal IEC 61960	Ikrovos laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	20		
Ličio jonų akumulatoriaus kasetė	BL3622A	2,2	60

1 pastaba:

- Atsižvelgiant į akumulatoriaus būklę (pvz., naujas akumulatorius ar akumulatorius, nenaudotas ilgiau nei metus), akumulatoriui visiškai įkrauti gali prireikti daugiau nei dviejų valandų.
- Akumulatoriaus ikraviklis skirtas „Makita“ akumulatoriaus kasetėms įkrauti. Nenaudokite jo kitiems tikslams ar kitų gamintojų akumulatoriams.
- Jeigu žybcioja raudona kontrolinė ikrovimo lemputė, reiškia akumulatoriaus būklė atitinka toliau nurodytas sąlygas ir ikrovimas gali būti nepradėtas.
 - Akumulatoriaus kasetė ištraukta iš ką tik naudoto įrankio arba akumulatoriaus kasetė buvo ilgam palikta tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje.
 - Akumulatoriaus kasetė buvo ilgam palikta šaltoje vietoje.
- Ikrovimas bus pradėtas po to, kai akumulatoriaus kasetės temperatūra pasieks lygį, kuriam esant ikrovimas yra įmanomas.
- Jei ikrovos lemputė mirksi pakaitomis žalia ir raudona spalva, ikrava neįmanoma. Ikraviklio ar akumulatoriaus kasetės kontaktai apdulkeję arba akumulatoriaus kasetė susidėvėjusi ar sugadinta.

2 pastaba:


- Šis buitinis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, jutimo ar protinių negalių arba neturintiems reikiamos patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų arba išmokytų, kaip naudoti šį buitinį prietaisą, už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.
- Jei maitinimo laidas būtų sugadintas, kad nekiltų pavojus, jį privalo pakeisti gamintojas, jo atstovas, teikiantis remonto paslaugas, arba panašios kvalifikacijos asmuo.


EESTI

HOIATUS: Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsilise, meelelise või vaimse võimekusega isikud või asjakohaste kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nad töötavad järevalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad seotud ohte. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed ilma järevalveta.

Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.


 Kasutamiseks ainult sisetingimustes


 Lugege kasutusjuhendit.


 KAHEKORDNE ISOLATSIOON


 Valmis laadimiseks


 Laadimine


 Laadimine lõppenud


 Viitlaadimine (liiga kuum või liiga külm aku)

 Defektna aku

 Ärge lühistage akusid.

 Ärge visake akut tulle.

 Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

 Suunake akud alati korduvkasutusse.

Li-Ion

- Üksnes ELi liikmesriikidele
 Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid ega akusid koos olmejäätmetega!
 Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiividele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning nende nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ETTEVAATUST:

1. HOIDKE NEED JUHISED ALLES – käesolev kasutusjuhend sisaldab akulaadija tähtsaid ohutus- ja käsitsemisjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijat, (2) akul ja (3) akut kasutaval seadmel olevad juhised ja hoiatused.
3. ETTEVAATUST – vigastusohu vähendamiseks kasutage ainult MAKITA laaditavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad plahvatada, vigastades inimesi ja tekitades kahju.
4. Selle akulaadijaga ei ole võimalik laadida mittelaaditavaid patareid.
5. Kasutage vooluallikat, mille pinge vastab laadija andmesildil märgitud pingele.
6. Ärge laadige akukassetti kergesti süttivate vedelike või gaaside läheduses.
7. Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.
8. Ärge kunagi hoidke laadijat juhtimest ega tირege seda pistikupesast eemaldamiseks.
9. Pärast laadimist, või enne kui püüate teha hooldus- või puhastustööd, lahutage laadija vooluallikast. Laadijat vooluvõrgust lahutades tõmmake pistikust, mitte kaablist.
10. Veenduge, et kaabel on paigutatud nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata ning et see ei saa viga ega ole pinges all.
11. Ärge kasutage laadijat katkise kaabli või pistikuga – vahetage need viivitamata välja.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda koost lahti, kui laadija on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil viga saanud; viige laadija väljaõppinud hooldustöötajale. Vale kasutamine või uuesti kokkupanek võib põhjustada elektrilöögi või tuleohtu.
13. Ärge laadige akukassetti, kui temperatuur on ALLA 10 °C või ÜLE 40 °C.
14. Ärge püüdke kasutada pinget suurendavat transformatorit, mootorigeneraatorit või alalisvoolu pistikut.
15. Ärge laske millelgi laadija ventilatsiooniavad katta ega ummistada.

Laadimine

1. Ühendage akulaadija sobivasse vahelduvvoolu allikasse. Roheline laadimistuli vilgub korduvalt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni selle kohandamine laadijajuhikuga on lõppenud.
3. Kui akukassett on paigaldatud, muutub laadimistuli rohelisest punaseks ja laadimine algab. Laadimistuli põleb laadimise ajal pidevalt. Üks punane laadimistuli viitab laetusele 0 – 80% ning punane ja roheline viitavad laetusele 80 – 100%.
4. Laadimise lõppedes muutuvad punased ja rohelised laadimistuled roheliseks.
5. Laadimisaja pikkus sõltub akulaadimise temperatuurist (10 °C – 40 °C) ja akukassetti seisukorrast; näiteks kas tegemist on uue või pikema aega kasutamata akuga.
6. Pärast liitium-oonaku laadimist eemaldage see laadijast ja tõmmake laadija pistikust välja.

Pinge	36 V	Mahtuvus (Ah) vastavalt IEC 61960	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	20		
Li-ioon akukassett	BL3622A	2,2	60

Märkus 1:

- Olenevalt aku seisukorrast (nt uus aku või aku, mida pole kauem kui ühe aasta jooksul kasutatud) võib aku täislaadimiseks kuluda rohkem kui kaks tundi.
- Akulaadija on ette nähtud Makita akukassetti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel või teiste tootjate akude jaoks.
- Kui laadimistuli vilgub punaselt, siis on aku sellises seisundis, nagu allpool näidatud, ja laadimine ei pruugi alata.
 - Akukassetti seadmest, millega on just tööd tehtud või kassett, mis on jäetud pikaks ajaks kohta, kuhu langeb otsene päikesevalgus.
 - Akukassett, mis on jäetud pikaks ajaks külma kohta.
- Laadimine algab pärast seda, kui akukassetti temperatuur saavutab taseme, mil laadimine on võimalik.
- Kui roheline ja punane laadimistuli vilguvad vaheldumisi, ei ole laadimine võimalik. Akukassetti klemmid on tolmused või on akukassett kulunud või katki.

Märkus 2:


- Seadet ei peaks kasutama väheste kehaliste, sensoorsete või väimsete võimetega isikud (kaasaarvatud lapsed), ega ka isikud, kellel puuduvad vastavad oskused ja kogemus, välja arvatud juhul, kui seadmete ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamise osas juhendanud või instrueerinud. Peab jälgima, et lapsed ei kasutaks seadet mängimiseks. Kui toitejuhe on vigastatud, peab tootja, tema esindaja või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks asendama.


РУССКИЙ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.


Символы


Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

 Только для использования внутри помещений


 Прочитайте руководство пользователя.

 ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

 К зарядке готов

 Зарядка


 Зарядка завершена

 Зарядка приостановлена (аккумуляторная батарея слишком горячая или слишком холодная)


 Только для стран ЕС


Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!


В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

 Неисправная аккумуляторная батарея

 Не закорачивайте аккумуляторные батареи.

 Не сжигайте аккумуляторную батарею.

 Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

 Всегда сдавайте аккумуляторные батареи на утилизацию.

Li-Ion

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ – Данное руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства.
- Перед использованием зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) блоке аккумуляторной батареи и (3) инструменте, работающем от данного блока аккумуляторной батареи.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Для снижения риска получения травмы используйте только аккумуляторные батареи MAKITA. Батареи других типов могут взорваться, что приведет к травмам или порче оборудования.
- Не используйте данное зарядное устройство для зарядки неперезаряжаемых аккумуляторных батарей.
- Используйте источник питания с напряжением, указанным на табличке с паспортными данными зарядного устройства.
- Не заряжайте блок аккумуляторной батареи в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Не допускайте попадания на зарядное устройство дождя или снега.
- Никогда не переносите зарядное устройство за шнур питания и не тяните за него, чтобы отключить устройство от источника питания.
- После зарядки или перед техническим обслуживанием или чисткой отключите зарядное устройство от источника питания. Для этого потяните за вилку, а не за шнур питания.
- Расположите шнур питания так, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться за него, повредить или воздействовать на него каким-либо иным образом.
- Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или вилкой – немедленно замените их.
- Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство после сильного удара, падения и иного повреждения – обратитесь к квалифицированному мастеру по ремонту. Нарушение правил эксплуатации или неправильная сборка могут привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не заряжайте аккумуляторный блок при температуре НИЖЕ 10°C (50°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F).
- Не пользуйтесь повышающим трансформатором, двигатель-генератором или источником питания постоянного тока.
- Не допускайте блокирования вентиляционных отверстий зарядного устройства.

Порядок зарядки

- Подключите зарядное устройство к соответствующему источнику питания переменного тока. Индикатор зарядки будет несколько раз мигать зеленым цветом.
- Установите аккумуляторный блок в зарядное устройство так, чтобы он зашел до конца в направляющую зарядного устройства.
- После установки блока аккумуляторной батареи цвет индикатора зарядки изменится с зеленого на красный, и начнется зарядка. Во время зарядки индикатор будет гореть постоянно. Если горит одна красная индикаторная лампа зарядки, это означает 0 – 80% заряда, красная и зеленая – 80 – 100%.
- После зарядки оба индикатора зарядки поменяют цвет с красного и зеленого на зеленый.
- Время зарядки зависит от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), при которой происходит зарядка аккумуляторного блока, а также от того, является ли аккумуляторный блок новым или использованным длительное время.
- После зарядки ионно-литиевого аккумулятора извлеките его из зарядного устройства и отсоедините зарядное устройство от сети.

Напряжение	36 В	Емкость (А·ч) согласно IEC 61960	Время зарядки (минут)
Количество элементов	20		
Ионно-литиевый аккумуляторный блок	BL3622A	2,2	60

Примечание 1:

- В зависимости от состояния аккумулятора (новый аккумулятор или он не использовался более года) для полной его зарядки может потребоваться более двух часов.
- Зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторных батарей Makita. Не используйте его для каких-либо иных целей, отличных от тех, что указаны производителем.
- Если индикатор зарядки мигает красным цветом, состояние аккумуляторной батареи соответствует одному из перечисленных ниже, и зарядка может не начаться.
 - Аккумуляторный блок от только что использованного инструмента или он длительное время находился под прямыми солнечными лучами.
 - Аккумуляторный блок длительное время находился на холоде.
 Зарядка начнется после того, как температура аккумуляторного блока достигнет приемлемого уровня.
- Если индикатор зарядки поочередно мигает зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Данное означает, что либо клеммы блока аккумуляторной батареи забились пылью, либо блок изношен или поврежден.

Примечание 2:

- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки. Если шнур питания поврежден, во избежание риска его следует заменить у производителя, в его сервисной службе или обратиться к лицу, наделенному аналогичными полномочиями.

5. مدت زمان شارژ ممکن است بسته به دمایی که کارتریج باتری در آن شارژ می شود (10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت)) و شرایط کارتریج باتری، مانند نو بودن کارتریج باتری یا استفاده نشدن از آن برای مدت زیاد، طولانی تر گردد.
6. بعد از شارژ یک باتری یون-لیتیوم، آن را از شارژر خارج ساخته و شارژر را از برق بکشید.

مدت زمان شارژ (دقیقه)	ظرفیت (آمپر ساعت) مطابق با IEC61960	36 ولت	ولتاژ
		20	تعداد سلول ها
60	2.2	BL3622A	کارتریج باتری یون-لیتیوم

تذکر 1:

- بسته به شرایط باتری (مثلا باتری جدید یا بیشتر از یک سال از باتری استفاده نشده باشد)، ممکن است شارژ کامل باتری بیشتر از دو ساعت بطول بیانجامد.
- این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.
- اگر چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک می زند، شرایط باتری مطابق زیر بوده و امکان دارد شارژ شروع نشود.
 - کارتریج باتری ایزاری که همین حالا از آن استفاده شده است یا کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی زیر نور مستقیم خورشید قرار داشته است.
 - کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی در معرض هوای سرد قرار داشته است.
- شارژ کردن زمانی آغاز خواهد شد که دمای کارتریج به حدی برسد که شارژ کردن در آن ممکن نباشد.
- اگر چراغ شارژ به نوبت به رنگ سبز و قرمز چشمک می زند، شارژ کردن ممکن نیست. پاپانه های شارژر یا کارتریج باتری با گرد و غبار کثیف شده اند و یا کارتریج باتری فرسوده یا آسیب دیده است.




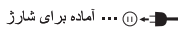
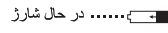


تذکر 2:

- این دستگاه برای استفاده افراد (شامل کودکان) دارای ناتوانی های جسمانی، حسی یا ذهنی و یا افرادی که فاقد تجربه و دانش لازم هستند مناسب نیست، مگر آنکه تحت نظارت با دستگاه کار کنند و یا فردی که مسئول ایمنی آنها است تعلیمات لازم را در خصوص استفاده از دستگاه به آنها بدهد. کودکان باید همیشه تحت نظر باشند تا اطمینان حاصل گردد که با وسیله بازی نمی کنند.
- به منظور پیشگیری از خطر، در صورتی که سیم منبع صدمه دیده است، باید توسط سازنده، نماینده خدمات یا افراد مجاز دیگر تعویض گردد.

هشدار: این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش قابل استفاده می باشد به شرطی که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

علامت ها

علامت های استفاده شده برای این دستگاه را نشان می دهد. حتما قبل از استفاده معانی آنها را بفهمید.

-  فقط برای استفاده در داخل ساختمان
-  دفترچه راهنما را بخوانید.
-  عایق دوپل
-  آماده برای شارژ
-  در حال شارژ
-  تکمیل شارژ
-  همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید.

..... فقط برای کشورهای عضو EU (اتحادیه اروپا)

هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی یا بسته باتری را همراه با سایر زباله های خانگی دور بیندازید! در تطابق با مصوبات اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و باتری ها و انبارها و باتری ها و انبارها مستعمل و اجرای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی و باتری ها و بسته (های) باتری که عمر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.

احتیاط:

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعمل های کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده بر روی (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراحت فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این دستگاه شارژر وجود ندارد.
5. منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
6. در مکان هایی که میاعبات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتريج باتری خودداری کنید.
7. شارژر را در معرض باران یا برف قرار ندهید.
8. هرگز شارژر را با گرفتن از سیم حمل نکرده و یا آن را برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هر گونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر همیشه آن را به جای سیم از دوشاخه بکشید.
10. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباید که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
11. در صورتی که سیم یا دوشاخه آسیب دیده است از شارژر استفاده نکنید - آن ها را فوراً تعویض کنید.
12. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آن را باز کنید؛ آن را نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
13. اگر دما زیر 10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت) است، از شارژ کردن کارتريج باتری خودداری کنید.
14. از ترانس های افزاینده یا موتور برق با پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
15. اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.

در حال شارژ

1. شارژر باتری را به منبع تغذیه برق مستقیم مناسب وصل کنید. چراغ شارژ بطور مکرر به رنگ سبز چشمک خواهد زد.
2. کارتريج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود.
3. بعد از اینکه کارتريج باتری را قرار دادید، چراغ شارژ از رنگ سبز به قرمز تغییر یافته و شارژ شروع خواهد شد. چراغ شارژ در طول مدت شارژ بطور پیوسته روشن خواهد بود. یک چراغ شارژ قرمز به معنای شرایط شارژ 0 تا 80 درصد است و چراغ های سبز به معنای 80 تا 100 درصد است.
4. بعد از تمام شارژ، چراغ های شارژ از رنگ های قرمز و سبز به یک چراغ سبز تغییر خواهند کرد.

ملاحظة 1:

- قد يستغرق الأمر أكثر من ساعتين لشحن البطارية بشكل كامل وفقا لحالة البطارية (على سبيل المثال، بطارية جديدة أو بطارية لم يتم استعمالها لمدة أكثر من سنة واحدة).
- شاحن البطارية مصمم لشحن خرطوشة بطاريات ماكيتا. لا تقم أبدا باستعماله لأغراض أخرى أو لبطاريات من ماركة أخرى.
- إذا كان ضوء الشحن يومض باللون الأحمر، تكون حالة البطارية كما يلي وقد لا يبدأ الشحن.
 - تم إخراج خرطوشة البطارية من جهاز بعد تشغيله مباشرة أو تم تعريض خرطوشة البطارية لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
 - تم تعريض خرطوشة البطارية لهواء بارد لمدة طويلة.
- سيبدأ الشحن بعد أن تصل درجة حرارة خرطوشة البطارية إلى الدرجة المناسبة للشحن.
- إذا كان ضوء الشحن يومض باللون الأخضر والأحمر بالتناوب، فذلك يعني بأن الشحن غير ممكن. الأطراف الموجودة على الشاحن أو خرطوشة البطارية مسدودة بالغبار أو خرطوشة البطارية مستهلكة أو تالفة.













ملاحظة 2:


- هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الشعورية أو العقلية الضعيفة أو من تعوزهم التجربة والمعرفة إلا إذا كان يراقبهم شخص مسؤول عن ضمان سلامتهم أو كان قد قام بتعليمهم كيفية استعمال الجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- إذا كان السلك المتوفر تالفا، ينبغي استبداله من قبل الصانع أو وكالة الخدمة التابعة له أو غيرها من الأشخاص المؤهلين لتجنب الخطر.

تحذير: يسمح باستعمال هذا الجهاز للأطفال بعمر 8 سنوات وأكبر والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الشعورية أو العقلية الضعيفة أو من تعوزهم التجربة والمعرفة إذا تمت مراقبتهم أو تم تعليمهم كيفية استعمال الجهاز بشكل آمن وتدريبهم للأخطار المتوقعة. ينبغي على الأطفال عدم العبث بالجهاز. ينبغي على الأطفال عدم تنظيفه أو صيانته بدون مراقبة.

الرموز

فيما يلي شرح للرموز المستعملة للجهاز. احرص على فهم معانيها قبل الاستعمال.

.....  استعمال داخل المبنى فقط	..... تأخير الشحن (البطارية ساخنة جدا أو باردة جدا)
.....  اقرأ دليل التعليمات.	..... بطارية تالفة
.....  عزل مزدوج	..... لا تعرض البطاريات لدائرة القصر.
.....  مستعد للشحن	..... لا تعرض البطارية للنار.
.....  جاري الشحن	..... لا تعرض البطارية للماء أو المطر.
.....  تم الشحن 100%	..... قم بإعادة تدوير البطاريات دائما.

.....  لبلدان الاتحاد الأوروبي فقط

لا تقم بالتخلص من الجهاز الكهربائي أو البطارية مع القمامة المنزلية!

يجب تجميع الأجهزة الكهربائية والبطاريات التي انتهى عمرها بشكل منفصل وإعادةها إلى مرفق إعادة تدوير متوافق بينيا وفقا للقوانين الوطنية والتزاما بالتوجيهات الأوروبية المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمرمات المستهلكة.

تنبيه:

1. احتفظ بهذه التعليمات - يحتوي هذا الدليل على تعليمات هامة حول ضمان السلامة وتشغيل شاحن البطارية.
2. قبل استعمال شاحن البطارية، اقرأ جميع التعليمات وعلامات التنبيه حول (1) شاحن البطارية و (2) البطارية و (3) المنتج الذي يستعمل البطارية.
3. تنبيه - لتقليل خطر الإصابة، لا تقم بشحن أية بطارية سوى البطاريات القابلة للشحن من ماكيتا. قد تنفجر أنواع البطاريات الأخرى مما يتسبب بالإصابات الشخصية والأضرار.
4. لا يمكن شحن بطاريات غير قابلة للشحن باستعمال شاحن البطارية هذا.
5. قم باستعمال مصدر الطاقة بالفولطية المحددة على لوحة اسم الشاحن.
6. لا تقم بتغيير خرطوشة البطارية مع وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.
7. لا تعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
8. لا تقم أبدا بمسك سلك الشاحن عند حمل الشاحن أو شد السلك عند فصله عن المقبس.
9. بعد شحن البطارية أو قبل القيام بأية عملية صيانة أو تنظيف، افصل الشاحن عن مأخذ الطاقة، اسحب القابس وليس السلك عند فصل الشاحن.
10. تأكد من وضع السلك بحيث لا يتم النوس عليه أو التعثر به أو تعريضه لضرر أو ضغط.
11. لا تقم بتشغيل الشاحن مع سلك أو قابس تالف - قم باستبداله على الفور.
12. لا تقم بتشغيل أو تفكيك الشاحن وحده إلى فني مؤهل إذا تعرض الشاحن لصدمة شديدة أو تم إسقاطه أو إلحاق أي ضرر به، استخدامه أو إعادة تجميعه بشكل غير صحيح قد يؤدي إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.
13. لا تقم بشحن خرطوشة البطارية عندما تكون درجة الحرارة دون 10 درجات مئوية (50 درجة فهرنهايت) أو أعلى من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت).
14. لا تقم باستعمال محول رفع الجهد الكهربائي أو مولد المحرك أو مأخذ طاقة التيار المباشر.
15. لا تسمح لأي شيء بتغطية أو سد فتحات تهوية الشاحن.

الشحن

1. قم بتوصيل شاحن البطارية بمصدر فولطية التيار المتردد المناسب. يومض ضوء الشحن باللون الأخضر بشكل متكرر.
2. قم بإدخال خرطوشة البطارية في الشاحن إلى أن تتوقف مع محاذاتها مع مؤشر الشحن.
3. عند إدخال خرطوشة البطارية، يتغير لون ضوء الشحن من الأخضر إلى الأحمر ويبدأ الشحن. سيظل ضوء الشحن مضيئا بشكل ثابت أثناء الشحن. إضاءة ضوء الشحن الأحمر فقط تشير إلى أن نسبة شحنة البطارية هي 0 - 80% وإضاءة الضوء الأحمر والضوء الأخضر معا تشير إلى أن نسبة شحنة البطارية هي 80 - 100%.
4. عند انتهاء الشحن، ينطفئ الضوء الأحمر ويظل الضوء الأخضر مضيئا.
5. تختلف مدة الشحن وفقا لدرجة الحرارة (10 درجات مئوية (50 درجة فهرنهايت) - 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت)) التي يتم شحن البطارية فيها وحالة خرطوشة البطارية كأن تكون البطارية جديدة أو لم يتم استعمالها لمدة طويلة من الزمن مثلا.
6. بعد شحن بطارية ليثيوم أيون، انزعها من الشاحن وافصل الشاحن عن الطاقة.

مدة الشحن (دقيقة)	السعة (أمبير ساعة) وفقا لـ IEC 61960	36 فولط	الفولطية
		20	عدد الخلايا
60	2.2	BL3622A	خرطوشة بطارية ليثيوم أيون

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

885013E997

www.makita.com